



Manulutex®

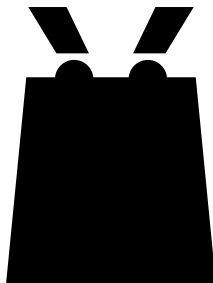
france

FABRICANT / MANUFACTURER

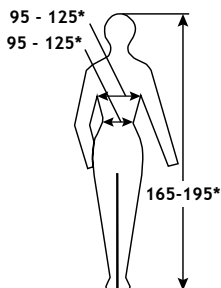
ZA du Mille - 49123 CHAMPTOCE-SUR-LOIRE - FRANCE - CS 40055 - 49170 ST-GEORGES-SUR-LOIRE
Tél +33 (0)2 41 39 90 30 / Fax +33 (0)2 41 39 99 11 / manulutex@manulutex.fr / www.manulutex.com

NOTICE D'UTILISATION DES TABLIERS / INSTRUCTION FOR USE OF THE APRONS CATÉGORIE I / CATEGORY I

ALFA
BRAVO
CHARLIE
DELTA
GOLF 30
INDIA



JULIET
KILO
LIMA
OMEGA
TANGO



Règlement (UE) EPI 2016/425 (2016)
NF EN ISO 13688 (2013)

* Exemple pour un tablier 90 x 115 cm

Autres tailles disponibles : consulter Manulutex-France

* Example for a 90 x 115 cm apron

Other sizes available: ask Manulutex-France

FR

DOMAINE D'UTILISATION : Les tabliers répondent aux exigences du règlement EPI 2016/425 en terme d'innocuité, de confort et de solidité. Tabliers réutilisables à usage professionnel assurant une certaine protection contre les risques minimes. Ces EPI ont pour but de protéger l'utilisateur contre les agressions mécaniques dont les effets sont superficiels, contre les petits chocs et vibrations dont les effets n'affectent pas les parties vitales du corps, contre les produits d'entretien peu nocifs dont les effets sont facilement réversibles (exemple contre des solutions détergentes diluées) et contre les conditions atmosphériques non extrêmes.

Important

Afin d'assurer un emploi en toute sécurité de ce vêtement de protection, il convient de déterminer le niveau de risque réel résultant d'une évaluation des risques prenant en compte tous les paramètres pertinents, par exemple la température, la pression, la quantité, les parties du corps exposées, les conditions climatiques, l'intensité du travail, etc. Cette évaluation du risque donnera des indications importantes sur les matériaux appropriés, les types de vêtements à employer et la composition de la solution la plus efficace, par exemple l'association d'autres types d'EPI ou d'autres articles de vêtements de protection.

Il appartient à chaque utilisateur de déterminer dans quelle mesure ce vêtement de protection est bien adapté à l'utilisation qu'il en fait. Par ailleurs, cet EPI n'a pas été testé vis-à-vis de sa résistance aux produits chimiques et ne peut donc être utilisé pour protéger l'utilisateur lors de la manipulation de produits chimiques dilués ou concentrés. Cet EPI n'apporte aucune protection contre la pénétration/répulsion et la perméation de produits chimiques liquides. Ce tablier de protection ne couvre qu'une partie du corps.

L'utilisateur devra veiller à conserver ce tablier en parfait état afin que la protection apportée par celui-ci reste identique à celle d'origine. Ce tablier ne doit être utilisé que sous la forme dans laquelle il est livré, il ne doit en aucun cas être modifié.

Matériau inflammable - Tenir éloigné du feu

TAILLE ET AJUSTEMENT

Les tabliers sont disponibles en plusieurs tailles (consulter Manulutex-France). Il convient d'adapter la taille du tablier de protection à la morphologie de l'utilisateur et au type de travail effectué. Les bretelles de fixation doivent être soigneusement ajustées à l'aide des réglages prévus à cet effet, afin de protéger la partie du corps la plus exposée.

COMPOSITIONS DES MATIÈRES DE BASES

Tablier	Composition
ALFA	Nitrile deux faces sur support polyester
BRAVO	Nitrile deux faces sur support polyester
CHARLIE	Film 100% Polyuréthane
DELTA	Film 100% Polyuréthane
DELTA à manches	Film 100% Polyuréthane
DELTA Monobloc	Film 100% Polyuréthane
GOLF 30	Vinyle enduit deux faces sur support polyester
INDIA	Film 100% Polyuréthane
JULIET	Polyuréthane sur support jersey polyamide
KILO	Hypalon sur support polyester
LIMA	Nitrile deux faces sur support polyester
OMEGA	Film élastomère
TANGO	Film élastomère

INNOCUITÉ

Les matériaux et composants constituant les vêtements ne contiennent pas de substances à des taux tels qu'elles sont connues ou suspectées pour avoir des effets néfastes sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'emploi.

NIVEAUX DE PERFORMANCE

	Type d'essai (Propriétés mécaniques selon EN 14325) (6 étant le niveau le plus élevé)			
	Résistance à l'abrasion	Résistance au déchirement trapézoïdal	Résistance à la traction	Résistance à la perforation
ALFA	6/6	4/6	5/6	3/6
BRAVO	6/6	3/6	5/6	3/6
CHARLIE	6/6	4/6	4/6	2/6
DELTA	6/6	4/6	4/6	2/6
DELTA à manches	> 100 000 frottements *	2/6	4/6	2/6
DELTA Monobloc	> 100 000 frottements *	2/6	4/6	2/6
GOLF 30	6/6	2/6	5/6	2/6
INDIA	6/6	4/6	4/6	2/6
JULIET	6/6	3/6	4/6	2/6
KILO	6/6	6/6	6/6	5/6
LIMA	6/6	3/6	5/6	3/6
OMEGA	6/6	4/6	5/6	2/6
TANGO	6/6	4/6	5/6	2/6

*selon norme EN ISO 12947-2 (2016)

PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN

	Lavage à la main - Rincage normal et essorage avec précautions		Ne convient pas au nettoyage à sec
	Ne pas repasser. Les traitements à la vapeur sont interdits		Pas de blanchiment
	Ne pas sécher au sèche-linge à tambour rotatif	N° COFREET : 01264	

ENTRETIEN ET NETTOYAGE DU TABLIER

Ce tablier de protection assurera un long usage s'il est nettoyé tous les jours par un brossage à l'eau chaude savonneuse (40°C), ou dans un mélange d'eau et de détergent doux. Rincer à l'eau. Ne pas utiliser de produits toxiques pour le nettoyer ou le rincer. Une inspection visuelle journalière doit être effectuée afin de déterminer l'état des tabliers, des bretelles et accessoires.

En cas de dégradation prématurée du tablier, le retourner au distributeur qui se chargera de faire effectuer un contrôle auprès du fabricant, lequel décidera de sa réparation ou de sa mise au rebut. Séchage : le tablier doit être étendu sans essorage.

STOCKAGE

Le tablier doit être stocké, après nettoyage, impérativement propre dans un endroit sec, aéré et à l'abri de la lumière.

PACKAGING

Livrés par rouleaux de 10 tabliers ou en emballage individuel avec une notice d'utilisation.

EN

APPLICATIONS: the aprons meet the requirements of PPE regulation 2016/425 in terms of safety, comfort and strength. This PPE is a reusable professional-use apron providing a certain degree of protection against minimal risks. This PPE aims to protect users from superficial mechanical hazards with small impacts, vibrations not affecting vital areas of the body, mild maintenance products with easily reversible effects (such as diluted detergent solutions) and non-extreme atmospheric conditions.

Important

To ensure that this item of protective clothing is used safely, the actual level of risk must be assessed via a risk assessment covering all relevant factors, for example temperature, pressure, quantity, the parts of the body which are exposed, weather conditions, intensity of work, etc. This risk assessment will provide important information on the materials which are appropriate, the types of clothing to be used and the most effective complete solution, for example, use of the apron in association with other types of PPE or items of protective clothing.

Each user is responsible for determining the extent to which this protective clothing is suited to the specific situation. Moreover, this PPE has not been tested for resistance to chemicals and therefore must not be used to protect the user when handling dilute or concentrated chemical products. This PPE does not provide protection from penetration or permeation of liquid chemical products, nor does it repel them.

This apron only covers part of the body.

The user must keep this apron in perfect condition so that it continues to provide the same level of protection it provided when new. This protective apron must only be used as supplied. Under no circumstances may it be modified.

Flammable material - Keep away from fire

SIZE AND ADJUSTMENT

Aprons are available in different sizes (consult Manulutex-France). The size of the protective apron must be chosen according to the user's morphology and the type of work being carried out. The straps must be adjusted carefully using the adjusters provided to protect the area of the body which is most at risk.

COMPOSITION OF BASE MATERIAL

Product	Composition
ALFA	Nitrile both side on polyester support
BRAVO	Nitrile both side on polyester support
CHARLIE	100% Polyurethane without support
DELTA	100% Polyurethane without support
DELTA with sleeves	100% Polyurethane without support
DELTA Monobloc	100% Polyurethane without support
GOLF 30	Vinyl both side coated on polyester support
INDIA	100% Polyurethane without support
JULIET	Polyurethane on polyamide jersey support
KILO	Hypalon on polyester support
LIMA	Nitrile both side coated on polyester support
OMEGA	Elastomer film
TANGO	Elastomer film

HARMLESSNESS

The materials and components do not contain substances at levels which are known or suspected to adversely affect the health and safety of the user under foreseeable conditions of use.

PERFORMANCE LEVELS

	Type of test (Mechanical properties of the standard EN 14325) (where 6 is the highest level)			
	Resistance to abrasion	Resistance to trapezoidal ripping	Resistance to traction	Resistance to perforation
ALFA	6/6	4/6	5/6	3/6
BRAVO	6/6	3/6	5/6	3/6
CHARLIE	6/6	4/6	4/6	2/6
DELTA	6/6	4/6	4/6	2/6
DELTA with sleeves	> 100 000 frictions*	2/6	4/6	2/6
DELTA Monobloc	> 100 000 frictions*	2/6	4/6	2/6
GOLF 30	6/6	2/6	5/6	2/6
INDIA	6/6	4/6	4/6	2/6
JULIET	6/6	3/6	4/6	2/6
KILO	6/6	6/6	6/6	5/6
LIMA	6/6	3/6	5/6	3/6
OMEGA	6/6	4/6	5/6	2/6
TANGO	6/6	4/6	5/6	2/6

*according to the standard EN ISO 12947-2 (2016)

UPKEEP PICTOGRAMS

	Hand wash. Normal rinsing and careful wringing out		Dry cleaning is not recommended
	Do not iron. Steam treatments are not permitted		No bleaching
	Do not dry in a rotating drum drier	COFREET N°: 01264	

CLEANING AND UPKEEP

This protective apron will provide lasting service if it is cleaned daily, either by brushing with hot soapy water (104°F), or in a mixture of water and a gentle detergent. Rinse with water. Do not use toxic products to clean or rinse the apron. A visual inspection of the apron, straps and accessories should be made daily.

If the apron is damaged, return it to the distributor. The distributor will have the apron checked by the manufacturer, who is responsible for deciding whether it is repaired or retired. Drying: the apron must be laid without spin drying.

STORAGE

The apron must be stored, after cleaning, in a dark, dry and well-ventilated place.

PACKAGING

Delivered by rolls of ten aprons or packaged individually with user guides.

DE

VERWENDUNGSBEREICH: Die Schürzen erfüllen die Anforderungen der PSA-Verordnung 2016/425 in Bezug auf Sicherheit, Komfort und Festigkeit. Bei dieser PSA handelt es sich um eine wiederverwendbare Schürze für eine professionelle Verwendung, die einen gewissen Schutz gegen geringfügige Risiken bietet. Diese PSA soll den Benutzer gegen oberflächliche mechanische Verletzungen, gegen schwache Stöße und Schwingungen, die nicht bis zu den Vitalzonen des Körpers gelangen, gegen schwach aggressive Reinigungsmittel, deren Wirkung ohne weiteres reversibel ist (beispielsweise gegen verdünnte Waschmittellösungen), und gegen Witterungsbedingungen, die nicht extrem sind, schützen.

Wichtig

Zur Gewährleistung einer sicheren Verwendung dieser Schutzbekleidung ist das tatsächliche, aus einer Risikobeurteilung hervorgehende Risikoniveau unter Berücksichtigung sämtlicher relevanter Parameter zu bestimmen, etwa die Temperatur, der Druck, die Menge, die exponierten Körperteile, die klimatischen Bedingungen, die Intensität der Arbeit, etc. Diese Risikobeurteilung ergibt wichtige Hinweise auf die geeigneten Materialien, die zu verwendenden Kleidungsstücke und die Erstellung der wirksamsten Lösung, z. B. die Verbindung mit anderen Arten von persönlichen Schutzausrüstungen oder anderen Schutzbekleidungen.

Jeder Benutzer hat selbst festzustellen, in welchem Maß diese Schutzbekleidung für die vorgesehene Verwendung geeignet ist.

Diese persönliche Schutzausrüstung wurde nicht auf ihre Beständigkeit gegenüber Chemikalien getestet und darf folglich nicht zum Schutz des Benutzers bei der Handhabung verdünnter oder konzentrierter Chemikalien getragen werden. Diese persönliche Schutzausrüstung bietet keinerlei Schutz gegen das Eindringen/Abweisen und die Permeation von flüssigen Chemikalien.

Diese Schutzhürze bedeckt nur einen Teil des Körpers.

Der Benutzer muss dafür sorgen, dass diese Schürze stets in einwandfreiem Zustand ist, damit die gebotene Schutzfunktion weiterhin der Schutzfunktion einer neuen Schürze entspricht.

Diese Schürze darf ausschließlich in derjenigen Form verwendet werden, in der sie geliefert wurde und darf auf keinen Fall verändert werden.

Entzündbares Material - Von Feuer fernhalten

GRÖSSE UND EINSTELLUNG

Die Schürzen sind in verschiedenen Größen erhältlich (bitte wenden Sie sich an Manulutex-France). Die Größe der Schutzhürze muss der Statur und der Art der auszuführenden Arbeit angepasst werden. Die Träger müssen mithilfe der zu diesem Zweck vorgesehenen Einstellelemente sorgfältig angepasst werden, um die am stärksten exponierten Körperteile zu schützen.

ZUSAMMENSETZUNGEN VON GRUNDMATERIALIEN

Schürze	Zusammensetzung
ALFA	Nitril, beidseitig beschichtet, auf Polyesterträgermaterial
BRAVO	Nitril, beidseitig beschichtet, auf Polyesterträgermaterial
CHARLIE	100% Polyurethan
DELTA	100% Polyurethan
DELTA mit Ärmeln	100% Polyurethan
DELTA Monobloc	100% Polyurethan
GOLF 30	Vinylgewebe, beidseitig beschichtet, auf Polyesterträgermaterial
INDIA	100% Polyurethan
JULIET	Polyurethangewebe mit einem Trägermaterial aus Polyamid
KILO	Hypalon mit einem Trägermaterial aus Polyester
LIMA	Nitril, beidseitig beschichtet, auf Polyesterträgermaterial
OMEGA	Elastomer
TANGO	Elastomer

UNSCHÄDLICHKEIT

Die Materialien und Bestandteile dieses Kleidungsstücks enthalten keine Substanzen in Mengen, die dafür bekannt sind oder verdächtigt werden, unter den absehbaren Verwendungsbedingungen schädliche Auswirkungen auf die Gesundheit der Benutzer zu haben.

LEISTUNGSSTUFEN

	Prüfungsart (Mechanische Eigenschaften der Norm NF EN 14325) (wobei 6 die höchste Stufe darstellt)			
	Abriebfestigkeit	Weiterreißfestigkeit (Trapez)	Zugfestigkeit	Widerstand gegen Durchstoßen
ALFA	6/6	4/6	5/6	3/6
BRAVO	6/6	3/6	5/6	3/6
CHARLIE	6/6	4/6	4/6	2/6
DELTA	6/6	4/6	4/6	2/6
DELTA à manches	> 100 000 Reibung *	2/6	4/6	2/6
DELTA Monobloc	> 100 000 Reibung *	2/6	4/6	2/6
GOLF 30	6/6	2/6	5/6	2/6
INDIA	6/6	4/6	4/6	2/6
JULIET	6/6	3/6	4/6	2/6
KILO	6/6	6/6	6/6	5/6
LIMA	6/6	3/6	5/6	3/6
OMEGA	6/6	4/6	5/6	2/6
TANGO	6/6	4/6	5/6	2/6

*nach EN ISO 12947-2 (2016)

PFLEGESYMBOLS

	Handwäsche. Normal spülen und vorsichtig schleudern		Nicht chemisch reinigen
	Nicht bügeln, nicht mit Dampf behandeln		Nicht bleichen
	Nicht im Trommelrockner trocknen	N° COFREET : 01264	

REINIGUNG UND LAGERUNG

Diese Schutzschürze bietet bei täglicher Bürstenreinigung mit heißem (40°C) Seifenwasser oder in einer Mischung aus Wasser und einem sanften Reinigungsmittel für lange Zeit Schutz.
Mit Wasser abspülen. Für Reinigen oder Abspülen der Schürze keine giftigen Substanzen verwenden.
Vor dem Tragen ist täglich eine optische Überprüfung zur Feststellung des einwandfreien Zustands von Schürze, Trägern und Zubehör durchzuführen.

LAGERUNG

Nach der Reinigung vor Licht geschützt an einem trockenen, gelüfteten Ort aufbewahren.

VERPACKUNG

Gemäß Kundenauftrag werden die Schürzen einzeln in Polyethylenbeuteln oder in Rollen zu je 10 Schürzen in einem Polyethylenbeutel einschließlich Gebrauchsanweisung geliefert.

ES

ÁMBITO DE USO: Los delantales cumplen con el reglamento (UE) EPI 2016/425. Este EPI consiste en un mandil reutilizable que ofrece cierta protección contra riesgos mínimos. Ha sido diseñado para proteger al usuario de agresiones mecánicas cuyos efectos sean superficiales, de pequeños impactos y vibraciones que no afecten a las partes vitales del cuerpo, de productos de mantenimiento poco nocivos cuyos efectos sean fácilmente reversibles (por ejemplo, de las soluciones detergentes diluidas) y de condiciones atmosféricas no extremas.

Importante

Para optimizar la protección que brinda esta prenda, es conveniente determinar el nivel de riesgo real mediante una evaluación de los riesgos efectuada teniendo en cuenta todos los parámetros pertinentes como, por ejemplo, la temperatura, la presión, la cantidad, las partes del cuerpo expuestas, las condiciones climáticas, la intensidad del trabajo, etcétera. Esta evaluación de los riesgos proporcionará información importante sobre los materiales adecuados, los tipos de prendas que deben utilizarse y la configuración de la solución más efectiva como, por ejemplo, la combinación de otros tipos de EPI o de otras ropas de protección.

Corresponde a cada usuario determinar si esta ropa de protección es adecuada para el uso que le dará. Por otra parte, es necesario tener en cuenta que este EPI no ha sido sometido a ensayos para probar su resistencia a los productos químicos y que, por consiguiente, no debe ser utilizado para proteger al usuario durante la manipulación de productos químicos diluidos o concentrados. Este EPI no ofrece ninguna protección contra la penetración (repelencia) y la permeación por productos químicos líquidos. Este mandil de protección cubre solo una parte del cuerpo. El usuario deberá procurar mantener este mandil en perfectas condiciones para preservar el nivel de protección original. Este mandil solo debe utilizarse en las mismas condiciones en que ha sido entregado, sin la menor modificación.

Material inflamable - Mantener alejado del fuego

TALLA Y AJUSTE

Los delantales están disponibles en varias tallas (consultar con Manulutex-France). Es conveniente escoger un mandil de protección cuya talla sea adecuada para el cuerpo del usuario y el tipo de tareas que este realizará. Para proteger la parte del cuerpo más expuesta, es necesario regular cuidadosamente los breteles de fijación mediante los sistemas de ajuste previstos a tales efectos.

COMPOSICIONES DE MATERIALES BÁSICOS

Delantal	Composition
ALFA	Nitrilo dos caras con un soporte de poliéster
BRAVO	Nitrilo dos caras con un soporte de poliéster
CHARLIE	Película 100% Poliuretano
DELTA	Película 100% Poliuretano
DELTA con mangas	Película 100% Poliuretano
DELTA Monobloc	Película 100% Poliuretano
GOLF 30	Vinilo revestido por ambas caras y con un soporte de poliéster
INDIA	Película 100% Poliuretano
JULIET	Poliuretano sobre base de poliamida
KILO	Hypalon sobre base de poliéster
LIMA	Nitrilo sobre base de poliéster enduido en ambas caras
OMEGA	Película elastómero
TANGO	Película elastómero

INOCUIDAD

Los materiales y componentes de esta prenda no contienen sustancias en proporción tal que se conozca o se sospeche que puedan tener efectos negativos para la higiene o la salud del usuario en las condiciones de uso previsible.

NIVEL DE PRESTACIONES

	Tipo de ensayo (Propiedades mecánicas según EN 14325) (siendo 6 el nivel más alto)			
	Resistencia a la abrasión	Resistencia al rasgado trapezoidal	Resistencia a la tracción	Resistencia a la perforación
ALFA	6/6	4/6	5/6	3/6
BRAVO	6/6	3/6	5/6	3/6
CHARLIE	6/6	4/6	4/6	2/6
DELTA	6/6	4/6	4/6	2/6
DELTA à manches	> 100 000 fricciones *	2/6	4/6	2/6
DELTA Monobloc	> 100 000 fricciones *	2/6	4/6	2/6
GOLF 30	6/6	2/6	5/6	2/6
INDIA	6/6	4/6	4/6	2/6
JULIET	6/6	3/6	4/6	2/6
KILO	6/6	6/6	6/6	5/6
LIMA	6/6	3/6	5/6	3/6
OMEGA	6/6	4/6	5/6	2/6
TANGO	6/6	4/6	5/6	2/6

*según la norma EN ISO 12947-2 (2016)

CUIDADOS (PICTOGRAMAS)

	Lavar a mano Aclarar normalmente y escurrir con cuidado		No limpiar en seco
	No planchar No tratar con vapor		No usar blanqueador
	No centrifugar en secadora de tambor giratorio	N° COFREET: 01264	

LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

Para que este mandil de protección se conserve por mucho tiempo, debe limpiarlo todos los días mediante un cepillado con agua caliente (40° C) jabonosa o con una mezcla de agua y detergente suave. A continuación, realice un aclarado con agua. No utilice productos tóxicos para el lavado o el aclarado. Es necesario realizar una inspección visual diaria para evaluar el estado de los mandiles, de los breteles y de los accesorios.

En caso de degradación del mandil, si los breteles se rompen o los materiales plásticos se deterioran, hay que devolverlo al distribuidor, que se encargará de realizar un control con el fabricante, quien decidirá si el mandil será reparado o descartado.

ALMACENAMIENTO

Después de limpiarlo, guárdelo en un lugar seco y ventilado, protegido de la luz.

EMPAQUE

Se entregan por rollos de 10 piezas o en un embalaje individual con instrucciones de uso.

IT

AMBITO DI UTILIZZO: I grembiuli soddisfano i requisiti del regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale (DPI) in termini di innocuità, comfort e solidità. Grembiuli riutilizzabili ad uso professionale che assicurano una protezione adeguata dai rischi minimi. L'obiettivo di tali DPI è quello di proteggere l'utilizzatore da aggressioni meccaniche con effetti superficiali, da piccoli urti e vibrazioni tali da non raggiungere organi vitali, da prodotti di manutenzione poco nocivi i cui effetti risultino facilmente reversibili (ad esempio soluzioni detergenti diluite) e da condizioni atmosferiche non estreme.

Informazioni importanti

Per assicurare un impiego in condizioni di sicurezza ottimali del presente indumento di protezione, è opportuno determinare il livello di rischio reale risultante da una valutazione dei rischi che prenda in considerazione tutti i parametri pertinenti, come ad esempio temperatura, pressione, quantità, parti del corpo esposte, condizioni climatiche, intensità del lavoro, ecc. Tale valutazione del rischio fornirà indicazioni importanti sui materiali appropriati, sui tipi di indumenti da utilizzare e sulla composizione della soluzione più efficace, ad esempio associando altri tipi di DPI o altri indumenti di protezione.

Ogni utilizzatore è tenuto a determinare in che misura tale indumento di protezione è effettivamente adatto all'utilizzo che ne fa. Inoltre, poiché la resistenza di questo DPI ai prodotti chimici non è stata testata, tale DPI non può essere utilizzato per proteggere l'utilizzatore durante la manipolazione di prodotti chimici diluiti o concentrati. Questo DPI non fornisce alcun tipo di protezione da penetrazione, repulsione e permeazione di prodotti chimici liquidi. Questo grembiule di protezione copre solo una parte del corpo.

L'utilizzatore dovrà fare in modo che questo grembiule sia conservato in perfetto stato affinché la protezione fornita rimanga la medesima del prodotto nuovo. Questo grembiule deve essere utilizzato esclusivamente come consegnato e non deve essere in alcun caso modificato.

Materiale infiammabile - Tenere lontano dal fuoco

TAGLIE E REGOLAZIONE

I grembiuli sono disponibili in varie taglie (consultare Manulutex-France). È opportuno adattare la taglia del grembiule di protezione alla morfologia dell'utilizzatore e al tipo di lavoro effettuato. Le spalline del grembiule devono essere regolate con precisione utilizzando le apposite regolazioni, in modo da proteggere la parte del corpo più esposta.

COMPOSIZIONE DEI MATERIALI DI BASE

Grembiule	Composizione
ALFA	Nitrile sui due lati e supporto in poliestere
BRAVO	Nitrile sui due lati e supporto in poliestere
CHARLIE	Pellicola 100% poliuretano
DELTA	Pellicola 100% poliuretano
DELTA con maniche	Pellicola 100% poliuretano
DELTA Monobloc	Pellicola 100% poliuretano
GOLF 30	Vinile spalmato sui due lati e supporto in poliestere
INDIA	Pellicola 100% poliuretano
JULIET	Poliuretano e supporto in jersey poliammide
KILO	Hypalon e supporto in poliestere
LIMA	Nitrile sui due lati e supporto in poliestere
OMEGA	Pellicola in elastomero
TANGO	Pellicola in elastomero

INNOCUITÀ

La percentuale di sostanze presenti nei materiali e nei componenti degli indumenti non è tale da causare, o non si sospetta che sia tale da causare, effetti nocivi sull'igiene o sulla salute dell'utilizzatore nelle condizioni d'impiego prevedibili.

LIVELLI DI PRESTAZIONE

	Tipo di prova (Proprietà meccaniche secondo la norma EN 14325) (6 rappresenta il livello più elevato)			
	Resistenza all'abrasione	Resistenza allo strappo trapezoidale	Resistenza alla trazione	Resistenza alla perforazione
ALFA	6/6	4/6	5/6	3/6
BRAVO	6/6	3/6	5/6	3/6
CHARLIE	6/6	4/6	4/6	2/6
DELTA	6/6	4/6	4/6	2/6
DELTA con maniche	> 100 000 sfregamenti*	2/6	4/6	2/6
DELTA Monobloc	> 100 000 sfregamenti*	2/6	4/6	2/6
GOLF 30	6/6	2/6	5/6	2/6
INDIA	6/6	4/6	4/6	2/6
JULIET	6/6	3/6	4/6	2/6
KILO	6/6	6/6	6/6	5/6
LIMA	6/6	3/6	5/6	3/6
OMEGA	6/6	4/6	5/6	2/6
TANGO	6/6	4/6	5/6	2/6

*secondo la norma EN ISO 12947-2 (2016)

PITTOGRAMMI MANUTENZIONE

	Lavaggio a mano - Risciacquo normale e centrifugazione		Non lavabile a secco
	Non stirare. I trattamenti a vapore sono vietati		Non candeggiare
	Non asciugare in asciugatrice a tamburo rotativo	N° COFREET : 01264	

MANUTENZIONE E LAVAGGIO DEL GREMBIAULE

Per assicurare una lunga durata di questo grembiule di protezione, è necessario lavarlo tutti i giorni spazzolandolo in acqua calda saponata (40 °C) oppure con un detergente delicato diluito in acqua. Risciacquare con acqua. Non utilizzare prodotti tossici per il lavaggio o il risciacquo. Effettuare giornalmente un controllo visivo per verificare lo stato di grembiuli, spalline e accessori.

In caso di deterioramento prematuro del grembiule, restituirlo al distributore che lo farà controllare dal fabbricante, il quale deciderà se ripararlo oppure smaltirlo. Asciugatura: stendere il grembiule senza centrifugarlo né torcerlo.

STOCCAGGIO

Dopo il lavaggio, il grembiule pulito deve essere immagazzinato in un luogo asciutto, aerato e al riparo dalla luce.

CONFEZIONE

Rotolo da 10 grembiuli o confezione singola con istruzioni per l'uso.

POR

ÂMBITO DE UTILIZAÇÃO: Os aventais cumprem as exigências do regulamento EPI 2016/425 em termos de segurança, comodidade e estabilidade. Aventais reutilizáveis para uso profissional que garantem uma determinada proteção contra riscos mínimos. Estes EPI têm o objetivo de proteger o utilizador contra agressões mecânicas com efeitos superficiais, contra pequenos choques e vibrações cujos efeitos não afetam as partes vitais do corpo, contra produtos de manutenção pouco nocivos com efeitos facilmente reversíveis (por exemplo, contra soluções detergentes diluídas) e contra as condições atmosféricas não extremas.

Importante

A fim de garantir um uso totalmente seguro deste vestuário de proteção, convém determinar o nível de risco real resultante duma avaliação dos riscos tendo em conta todos os parâmetros correspondentes, por exemplo, a temperatura, a pressão, a quantidade, as partes do corpo expostas, as condições climáticas, a intensidade do trabalho, etc. Esta avaliação do risco irá revelar indicações importantes sobre os materiais apropriados, os tipos de vestuário a utilizar e a composição da solução mais eficaz, por exemplo, a associação doutros tipos de EPI ou de outros artigos de vestuário de proteção.

Cada utilizador é responsável por determinar em que medida o produto de proteção é bem adaptado ao uso que fizer dele. Além disso, este EPI não foi testado em termos da resistência aos produtos químicos e não pode ser utilizado para proteger o utilizador no manuseamento de produtos químicos diluídos ou concentrados. Este EPI não fornece proteção contra a penetração/repulsão e permeação de produtos químicos líquidos. Este avental de proteção cobre apenas uma parte do corpo.

O utilizador deverá procurar conservar este avental em perfeito estado para que a proteção fornecida permaneça idêntica à original. Este avental deve apenas ser utilizado na forma em que foi entregue e não pode em caso algum ser alterado.

Material inflamável - Manter afastado do fogo

TAMANHO E AJUSTE

Os aventais estão disponíveis em vários tamanhos (consultar Manulutex-France). Convém adaptar o tamanho do avental de proteção à morfologia do utilizador e ao tipo de trabalho efetuado. As alças de fixação devem ser cuidadosamente ajustadas por meio dos ajustes previstos para esse efeito, a fim de proteger a parte do corpo mais exposta.

COMPOSIÇÕES DAS MATÉRIAS DE BASE

Avental	Composição
ALFA	Nitrilo a duas caras em suporte poliéster
BRAVO	Nitrilo a duas caras em suporte poliéster
CHARLIE	Película 100% poliuretano
DELTA	Película 100% poliuretano
DELTA com mangas	Película 100% poliuretano
DELTA Monobloc	Película 100% poliuretano
GOLF 30	Vinilo revestido a duas caras em suporte poliéster
INDIA	Película 100% poliuretano
JULIET	Poliuretano em suporte de jérsei de poliamida
KILO	Hípalo em suporte poliéster
LIMA	Nitrilo a duas caras em suporte poliéster
OMEGA	Película elastómera
TANGO	Película elastómera

SEGURANÇA

Os materiais e componentes que constituem o produto não contêm substâncias que se conheça ou suspeite que possam ter efeitos negativos sobre a higiene ou saúde do utilizador em condições de utilização previsíveis.

NÍVEL DE DESEMPENHO

	Tipo de prova (propriedades mecânicas segundo a EN 14325) (Sendo 6 o nível mais elevado)			
	Resistência à abrasão	Resistência ao rasgamento trapezoidal	Resistência à tração	Resistência à perfuração
ALFA	6/6	4/6	5/6	3/6
BRAVO	6/6	3/6	5/6	3/6
CHARLIE	6/6	4/6	4/6	2/6
DELTA	6/6	4/6	4/6	2/6
DELTA com mangas	> 100 000 fricções *	2/6	4/6	2/6
DELTA Monobloc	> 100 000 fricções *	2/6	4/6	2/6
GOLF 30	6/6	2/6	5/6	2/6
INDIA	6/6	4/6	4/6	2/6
JULIET	6/6	3/6	4/6	2/6
KILO	6/6	6/6	6/6	5/6
LIMA	6/6	3/6	5/6	3/6
OMEGA	6/6	4/6	5/6	2/6
TANGO	6/6	4/6	5/6	2/6

*segundo a norma EN ISO 12947-2 (2016)

PICTOGRAMAS DE MANUTENÇÃO

	Lavagem à mão - Enxaguamento normal e centrifugação com cuidado		Não é recomendável a limpeza a seco
	Não passar a ferro. Os tratamentos a vapor são proibidos.		Sem branqueamento
	Não secar em secadoras de tambor rotativo	N° COFREET : 01264	

MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO AVENTAL

Este avental de proteção garantirá um uso prolongado se for limpo todos os dias escovando com água quente (40°C) com sabão ou com uma mistura de água e detergente neutro. Lavar com água. Não utilizar produtos tóxicos para limpá-lo ou lavá-lo. Deve ser realizada uma inspeção visual diária a fim de determinar o estado do avental, das alças e dos acessórios.

Em caso de degradação prematura do avental, devolva-o ao distribuidor, que irá realizar um controlo junto do fabricante, que decidirá a sua reparação ou descarte. Secagem: o avental deve ser estendido sem centrifugação.

ARMAZENAMENTO

O avental deve ser armazenado após a limpeza, totalmente limpo num lugar seco, arejado e ao abrigo da luz.

EMBALAGEM

Entregue em rolos de 10 aventais ou em embalagem individual com instruções de utilização.

POL

ZASTOSOWANIE: Fartuchy są zgodne z wymaganiami zawartymi w rozporządzeniu EPI 2016/425 w zakresie bezpieczeństwa, komfortu i solidności. Fartuchy wielokrotnego zastosowania do użytku profesjonalnego chronią w pewnym stopniu przed drobnymi zagrożeniami. Ten sprzęt ochrony indywidualnej ma za zadanie zapewnienie użytkownikowi ochrony przed czynnikami mechanicznymi o powierzchniowych skutkach, przed słabymi uderzeniami i przed wibracjami, których skutki mogą być szkodliwe dla najważniejszych części ciała, przed produktami czyszczącymi o niskim stopniu szkodliwości, których skutki są odwracalne (na przykład przeciwko rozcieńczonemu roztworom detergentów) oraz przed warunkami atmosferycznymi, jeżeli nie są one skrajne.

Ważne

Aby było możliwe bezpieczne stosowanie tej odzieży ochronnej, należy ustalić, jaki jest rzeczywisty poziom zagrożenia poprzez dokonanie oceny zagrożenia z uwzględnieniem wszystkich najważniejszych parametrów takich jak na przykład temperatura, ciśnienie, ilość, narażone części ciała, warunki klimatyczne, natężenie pracy itp. Na podstawie tej oceny zagrożenia można uzyskać istotne informacje, które będą pomocne przy doborze odpowiedniego materiału, rodzaju odzieży i elementów, jakie należy dobrać, na przykład dobór innych typów sprzętu ochrony indywidualnej lub innej odzieży ochronnej.

Każdy użytkownik musi samodzielnie ocenić, w jakim stopniu dana odzież ochronna nadaje się do danego zastosowania. Ponadto niniejsza odzież nie została przetestowana pod kątem odporności na środki chemiczne, zatem nie stanowi odpowiedniego zabezpieczenia użytkownika podczas stosowania środków chemicznych w postaci rozcieńczonej lub koncentratu. W żadnym razie nie stanowi zabezpieczenia przed przenikaniem i przesiąkaniem ciekłych środków chemicznych ani nie zapewnia ich odpychania. Fartuch ochronny zakrywa tylko niektóre części ciała.

Użytkownik musi zadbać o to, by fartuch znajdował się w doskonałym stanie, by utrzymać stały poziom ochrony taki jak na początku użytkowania. Fartuch może być stosowany wyłącznie w takiej formie, w jakiej został dostarczony, w żadnym razie nie wolno wprowadzać żadnych zmian.

Materiał łatwopalny - trzymać z dala od ognia

ROZMIAR I DOPASOWANIE

Dostępne są różne rozmiary fartuchów (patrz Manulutex-France). Należy dobrać fartuch do budowy ciała użytkownika oraz z uwzględnieniem rodzaju wykonywanej pracy. Należy dobrze wyregulować szelki przy pomocy elementów regulacyjnych celem zapewnienia odpowiedniej ochrony najbardziej narażonych części ciała.

SKŁAD SUROWCA PODSTAWOWEGO

Fartuch	Skład
ALFA	Nitryl obustronnie na podkładzie poliestrowym
BRAVO	Nitryl obustronnie na podkładzie poliestrowym
CHARLIE	Folia 100% poliuretan
DELTA	Folia 100% poliuretan
DELTA z rękawami	Folia 100% poliuretan
DELTA Monobloc	Folia 100% poliuretan
GOLF 30	Winył powlekany obustronnie na podkładzie poliestrowym
INDIA	Folia 100% poliuretan
JULIET	Poliuretan na podkładzie jersey poliamidowy
KILO	Hypalon na podkładzie poliestrowym
LIMA	Nitryl obustronnie na podkładzie poliestrowym
OMEGA	Folia elastomerowa
TANGO	Folia elastomerowa

BEZPIECZEŃSTWO

Materiały i elementy, z których jest wykonana odzież, nie zawierają substancji w takich stężeniach, w przypadku których wiadomo lub podejrzewa się, że mogą mieć szkodliwy wpływ na higienę lub zdrowie użytkownika w przewidywalnych warunkach stosowania.

POZIOMY SKUTECZNOŚĆ

	Typ testu (właściwości mechaniczne zgodnie z normą EN 14325) (6 to poziom najwyższy)			
	Odporność na ścieranie	Wytrzymałość na rozdzielanie trapezowe	Wytrzymałość na rozciąganie	Odporność na przebicie
ALFA	6/6	4/6	5/6	3/6
BRAVO	6/6	3/6	5/6	3/6
CHARLIE	6/6	4/6	4/6	2/6
DELTA	6/6	4/6	4/6	2/6
DELTA z rękawami	> 100 000 potarc *	2/6	4/6	2/6
DELTA Monobloc	> 100 000 potarc *	2/6	4/6	2/6
GOLF 30	6/6	2/6	5/6	2/6
INDIA	6/6	4/6	4/6	2/6
JULIET	6/6	3/6	4/6	2/6
KILO	6/6	6/6	6/6	5/6
LIMA	6/6	3/6	5/6	3/6
OMEGA	6/6	4/6	5/6	2/6
TANGO	6/6	4/6	5/6	2/6

*zgodnie z normą EN ISO 12947-2 (2016)

PIKTOGRAMY DOTYCZĄCE POSTĘPOWANIA Z PRODUKTEM

	Prać ręcznie - Płukać normalnie, wyżyłać ostrożnie		Nie czyścić na sucho
	Nie prasować. Zabrania się pracowania parą		Nie wybielać
	Nie suszyć w suszarce bębnowej	Nr COFREET : 01264	

UTRZYMANIE I CZYSZCZENIE FARTUCHA

Fartuch ochronny będzie długo służył jego posiadaczowi, jeżeli będzie codziennie czyszczony poprzez szczotkowanie z użyciem ciepłej wody z mydłem (40° C) lub wody z dodatkiem delikatnego detergentu. Płukać wodą. Do czyszczenia lub płukania nie stosować produktów toksycznych. Codziennie należy przeprowadzić kontrolę wzrokową celem oceny stanu fartucha, szelek i akcesoriów.

Jeżeli stan fartucha ulegnie przedwcześnie pogorszeniu, należy zwrócić go dystrybutorowi, który zleci jego kontrolę producentowi, który z kolei podejmie decyzję o naprawie lub umieszczeniu w odpadach. Suszenie: rozwiesić fartuch bez wyżymania.

PRZECHOWYWANIE

Po wyczyszczeniu należy koniecznie przechowywać czysty fartuch w suchym miejscu, posiadającym dobrą wentylację. Chronić przed słońcem.

PAKOWANIE

Fartuchy są dostarczane wraz z instrukcją stosowania w wałkach po 10 lub pakowane pojedynczo.

TR

KULLANIM ALANI: Önlükler, Kişisel Korunma Donanımlarına (KKD) ilişkin 2016/425 sayılı yönetmeliğinin emniyet, rahatlık ve dayanıklılık gerekliliklerini karşılamaktadır. Mesleki alanda kullanım için tasarlanmış, yeniden kullanılabilir önlükler, küçük çaplı risklere karşı belli bir koruma sağlarlar. Bu Kişisel Korunma Donanımları (KKD), kullanıcıyı, yüzeyel etkili mekanik agresyonlara, vücudun hayati kısımlarını etkilemeyen hafif darbe ve titreşimlere, kolaylıkla iyileştirilebilen düşük zararlı etkiye sahip temizlik ürünlerine (örneğin seyreltilmiş deterjan çözeltileri) ve aşırı olmayan atmosferik koşullara karşı korur.

Önemli

Bu koruyucu giysinin güvenli bir şekilde kullanılmasını sağlamak amacıyla, sıcaklık, basınç, miktar, bedenın maruz kalan kısımları, hava koşulları, çalışma yoğunluğu vb. dikkate alınarak risk değerlendirilmesi yapılarak, risk seviyesinin belirlenmesi tavsiye edilir. Bu risk değerlendirmesi, uygun malzemeler, kullanılacak giysi tipleri (örneğin diğer KKD türleri veya koruyucu giysilerle birlikte kullanım vb.), en etkili çözümün bileşimine ilişkin önemli verilerin elde edilmesini sağlayacaktır.

Bu koruyucu giysinin kullanım amacına uygunluğunu belirlemek kullanıcının sorumluluğundadır. Diğer yandan, bu KKD kimyasal ürünlere direnci açısından test edilmemiştir ve bu nedenle kullanıcıya seyreltilmiş veya konsantre durumdaki kimyasal ürünlere müdahalesi sırasında koruma sağlamaz. Bu KKD, sıvı kimyasalların nüfuz etmesi/itilmesi ve geçirimsizliği açısından hiçbir koruma sağlamaz. Bu koruma önlüğü, vücudun hiçbir bölgesini örtmez. Kullanıcı, sağlanan korumanın ilk hali gibi devam edebilmesi için, bu önlüğün en iyi şekilde muhafaza edilmesine özen göstermelidir. Bu önlük, yalnızca teslim edildiği şekilde kullanılmalı, üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamalıdır.

Alev alabilir malzeme - Ateşten uzak tutun

BEDEN VE BEDENE GÖRE AYARLAMA

Önlükler birçok bedende mevcuttur (Manulutex-Fransa'ya başvurun). Önlüğün bedeninin, kullanıcının morfolojisine ve gerçekleştirilen işin tipine göre ayarlanması tavsiye edilir. Sabitleme askıları, vücudun en çok maruz kalan kısımlarının korunması amacıyla, bu amaç için öngörülen ayarlar yardımıyla özenli bir şekilde ayarlanmalıdır.

TEMEL MALZEME BİLEŞİMLERİ

Fartuch	Sklad
ALFA	Polyester üzerine iki yüzü nitril
BRAVO	Polyester üzerine iki yüzü nitril
CHARLIE	%100 poliüretan film
DELTA	%100 poliüretan film
Kollu DELTA	%100 poliüretan film
DELTA Monobloc	%100 poliüretan film
GOLF 30	Polyester üzerine iki yüzü kaplama vinil
INDIA	%100 poliüretan film
JULIET	Polyamid jarse üzerine poliüretan
KILO	Polyester üzerine hipalon
LIMA	Polyester üzerine iki yüzü nitril
OMEGA	Elastomer film
TANGO	Elastomer film

ZARARSIZLIK

Giysileri oluşturan malzemeler ve bileşenler, normal kullanım koşulları kapsamında kullanıcının sağlığını veya hijyenini olumsuz yönde etkilediği bilinen veya etkileme riski bulunan oranda maddeler içermemektedir.

PERFORMANS SEVİYELERİ

	Deneme tipi (EN 14325'e göre mekanik özellikler) (6 en yüksek seviyedir)			
	Aşınma direnci	Yırtılma direnci	Çekilme direnci	Delinme direnci
ALFA	6/6	4/6	5/6	3/6
BRAVO	6/6	3/6	5/6	3/6
CHARLIE	6/6	4/6	4/6	2/6
DELTA	6/6	4/6	4/6	2/6
Kollu DELTA	> 100 000 sürtünme *	2/6	4/6	2/6
DELTA Monobloc	> 100 000 sürtünme *	2/6	4/6	2/6
GOLF 30	6/6	2/6	5/6	2/6
INDIA	6/6	4/6	4/6	2/6
JULIET	6/6	3/6	4/6	2/6
KILO	6/6	6/6	6/6	5/6
LIMA	6/6	3/6	5/6	3/6
OMEGA	6/6	4/6	5/6	2/6
TANGO	6/6	4/6	5/6	2/6

*EN ISO 12947-2 (2016) normuna göre

BAKIM PİKTOGRAMLARI

	Elde yıkayın Normal durulama ve dikkatli sıkma		Kuru temizlemeye uygun değildir
	Ütülemeyin. Buharlı işlemlere tabi tutmak yasaktır.		Ağartma yapılmaz
	Döner tamburlu kurutma makinesinde kurutmayın	COFREET no.: 01264	

ÖNLÜĞÜN BAKIMI VE TEMİZLİĞİ

Bu koruma önlüğü, her gün düzenli olarak sabunlu sıcak su (40°C) veya su-deterjan karışımı ile fırçalanarak temizlendiğinde uzun ömürlü kullanıma sağlar. Su ile durulayın. Yıkamak veya durulamak için toksik ürünler kullanmayın. Önlüğün, askılarının ve aksesuarlarının sağlam durumda olduklarının her gün görsel olarak kontrol edilmesi gerekir.

Önlük, vaktinden önce eskimesi durumunda, tedarikçisine geri gönderilmelidir. Böylece, imalatçı tarafından kontrol edilmesi, onarımı veya iskarta alınması hususunda karar alınacaktır. Kurutma: Önlüğün sıkılmadan bir zemin üzerine serilerek kurutulması gerekir.

DEPOLAMA

Önlük, yıkamasını takiben, kuru, havadar ve ışığa maruz kalmayacağı bir ortamda, mutlaka temiz olarak muhafaza edilmelidir.

AMBALAJLAMA

10 önlükten oluşan rulo halinde veya tekli ambalaj halinde, kullanım kılavuzu ile birlikte teslim edilir.



Manulutex®

France



Tabliers de travail
Work aprons
Schürzen

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ EU DECLARATION OF CONFORMITY EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller :

MANULUTEX-France SAS - ZA du Mille - 49123 Champocé-sur-Loire - France

Identification de l'Équipement de Protection Individuel (EPI) :

Identification of the Personal Protective Equipment (PPE) :

Identifizierung der persönlichen Schutzausrüstung (PSA):

☒ **TABLIERS DE TRAVAIL / Work aprons / Schürzen**

FR La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité de Manulutex France.

Cet EPI est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable :

- Règlement (UE) EPI 2016/425 (2016) ;
- Norme NF EN ISO 13688 (2013) ;
- Propriétés mécaniques de la norme NF EN 14325 pour les paragraphes 4.4, 4.7, 4.9 et 4.10.

EN This declaration of conformity is issued at the sole responsibility of Manulutex France.

This PPE complies with the applicable harmonization laws of the European Union :

- Regulation (UE) EPI 2016/425 (2016) ;
- Standard NF EN ISO 13688 (2013) ;
- Mechanical properties of the standard NF EN 14325 for paragraphs 4.4, 4.7, 4.9 and 4.10.

DE Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt Manulutex France.

Diese PSA entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

- PSA-Verordnung (UE) 2016/425 (2016);
- Norm NF EN ISO 13688 (2013);
- Mechanische Eigenschaftender Norm NF EN 14325 für die Paragraphen 4.4, 4.7, 4.9 und 4.10.

Champocé-sur-Loire, le 08 avril 2021 / 08 April 2021 / 08 April 2021

Jean-Philippe BERTHOMÉ,
Directeur Général



Adresse postale : CS 40055 - 49170 - SAINT-GEORGES-SUR-LOIRE - France - E-mail : manulutex@manulutex.fr - Internet : www.manulutex.fr
Site de Champocé-sur-Loire : Zone Artisanale du Mille - 49123 CHAMPOCÉ-SUR-LOIRE - France - Tél : +33 (0)2 41 39 90 30 - Fax : +33 (0)2 41 39 99 11
Site de St-Georges-sur-Loire : Zone Artisanale La Providence - 49170 ST-GEORGES-SUR-LOIRE - France - Tél : +33 (0)2 41 39 90 30 - Fax : +33 (0)2 41 39 99 11
SAS au capital de 125 000 € - R.C.S. Angers B 332 107 036 (R5 B 112) - Siret 332 107 036 00029 - APE 3299Z - TVA FR 73 332 107 036 - EORI FR 332 107 036 00029



Manulutex®

france



Delantales
Grembioli
Aventails

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

El fabricante / Il produttore / O fabricante :

MANULUTEX-France SAS - ZA du Mille - 49123 Champocé-sur-Loire - France

Identificación del Equipo de Protección Individual (EPI) :

Identificazione del dispositivo di protezione individuale (DPI) :

Identificação do equipamento de proteção individual (EPI) :

☒ **Delantales / Grembioli / Aventails**

ES La presente declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad de Manulutex Francia.

Este EPI cumple con la legislación de armonización de la Unión aplicable:

- Reglamento (UE) EPI 2016/425 (2016) ;
- Norma NF EN ISO 13688 (2013) ;
- Propiedades mecánicas de la norma NF EN 14325 en cuanto a los párrafos 4.4, 4.7, 4.9 y 4.10.

IT La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la esclusiva responsabilità di Manulutex France.

Questo DPI è conforme alla normativa di armonizzazione dell'Unione applicabile:

- Regolamento (UE) EPI 2016/425 (2016) ;
- Norma NF EN ISO 13688 (2013) ;
- Proprietà meccaniche secondo la norma NF EN 14325 per i paragrafi 4.4, 4.7, 4.9 e 4.10.

POR A presente declaração de conformidade é emitida sob a responsabilidade exclusiva de Manulutex France.

Este EPI é conforme à legislação de harmonização da União aplicável:

- Regulamento (UE) EPI 2016/425 (2016) ;
- Norma NF EN ISO 13688 (2013) ;
- Propriedades mecânicas segundo a norma NF EN 14325 para os parágrafos 4.4, 4.7, 4.9 e 4.10.

Champocé-sur-Loire, 8 de abril de 2021 / 8 aprile 2021 / 8 de abril de 2021

Jean-Philippe BERTHOMÉ,
Directeur Général



Adresse postale : CS 40055 - 49170 - SAINT-GEORGES-SUR-LOIRE - France - E-mail : manulutex@manulutex.fr - Internet : www.manulutex.fr
Site de Champocé-sur-Loire : Zone Artisanale du Mille - 49123 CHAMPOCÉ-SUR-LOIRE - France - Tél : +33 (0)2 41 39 90 30 - Fax : +33 (0)2 41 39 99 11
Site de St-Germain-des-Près : Zone Artisanale La Poterie - 49170 ST-GERMAIN-DES-PRÉS - Tél : +33 (0)2 41 39 90 30 - Fax : +33 (0)2 41 39 99 11
SAS au capital de 125 000 € - R.C.S. Angers B 332 107 036 (BIS 112) - Siret 332 107 036 00029 - APE 3299Z - TVA FR 73 332 107 036 - EORI FR 332 107 036 00029



Manulutex®

france



Fartuchy
Önlücker

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE AB UYGUNLUK BEYANI

Producent/ Üretici :

MANULUTEX-France SAS - ZA du Mille - 49123 Champocé-sur-Loire - France

Identyfikacja sprzętu ochrony indywidualnej (SOI):
klışsel koruyucu ekipman tanitimi (KKE) :

☒ **Fartuchy / Önlücker**

POL | Niniejsza deklaracja zgodności zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność firmy Manulutex France.

Ten SOI jest zgodny z właściwymi unijnymi przepisami harmonizacyjnymi:

- Rozporządzenie (UE) SOI 2016/425 (2016) ;
- Norma NF EN ISO 13688 (2013) ;
- Właściwości mechaniczne zgodnie z normą NF EN 14325 w odniesieniu do paragrafów 4.4, 4.7, 4.9 y 4.10.

TR | Bu uygunluk beyanı sadece ve tamamen Manulutex France sorumluluđu altında verilmiştir.

Bu KKE Birliđin yürürlükteki uyumlařtırma mevzuatı ile uyumludur:

- KKE 2016/425 (2016) (AB) Yönetmeliđi ;
- NF EN ISO 13688 (2013) Standardi ;
- 4.4, 4.7, 4.9 ve 4.10 paragrafları için NF EN 14325'e göre mekanik özellikler

Champocé-sur-Loire, 8 kwietnia 2021 r / 8 Nisan 2021

Jean-Philippe BERTHOMÉ,
Directeur Général



Adresse postale : CS 40055 - 49170 - SAINT-GEORGES-SUR-LOIRE - France - E-mail : manulutex@manulutex.fr - Internet : www.manulutex.fr
Site de Champocé-sur-Loire : Zone Artisanale du Mille - 49123 CHAMPOCÉ-SUR-LOIRE - France - Tél : +33 (0)2 41 39 90 30 - Fax : +33 (0)2 41 39 99 11
Site de St-Germain-des-Prés : Zone Artisanale La Robevoie - 49170 ST-GERMAIN-DES-PRÉS - Tél : +33 (0)2 41 39 90 30 - Fax : +33 (0)2 41 39 99 11
SAS au capital de 125 000 € - R.C.S. Angers B 332 107 036 (R5 B 112) - Siret 332 107 036 00029 - APE 3290Z - TVA FR 73 332 107 036 - EORI FR 332 107 036 00029